



Sicurezza

pensata a fondo



**JAKELE J1**

Istruzioni d'uso

---

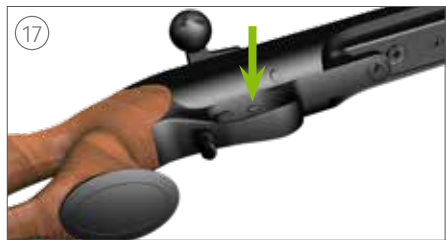
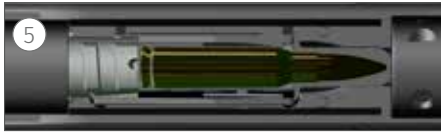
# Jakele J1 – 10 istruzioni fondamentali

1. Utilizzare l'arma solo se il suo funzionamento è stato compreso e assimilato al 100%!
2. Prendere confidenza con il grilletto. Attraverso la leva selettore si può scegliere tra due pesi di scatto (Match = peso di scatto leggero / Caccia = peso di scatto più pesante).
3. Prendere confidenza con l'attacco per cannocchiale Jakele. Il cannocchiale può essere montato e smontato a piacimento, senza variazione del punto d'impatto sul bersaglio!
4. Controllare il corretto assemblaggio di:
  - canna
  - cannocchiale
  - freno di bocca
  - astina e calcio.
5. Effettuare sempre un tiro di controllo prima di utilizzare l'arma a caccia. Quando si utilizza il lubrificante spray per armi Brunox insieme al sistema di pulizia Jakele Field Kit la canna non deve essere disoleata!
6. Dopo ogni battuta di caccia, se viene usato un moderatore di suono, aprire l'otturatore e lasciare il vivo di volata scoperto in modo che la canna possa asciugarsi anche se non è stato sparato alcun colpo! (Per evitare umidità da condensa).
7. Se vengono sparati uno o più colpi, pulire l'arma ancora lo stesso giorno con il sistema di pulizia Jakele in combinazione con lo spray per armi Brunox.
8. Dopo circa 50 – 100 colpi (a seconda del tipo di proiettile e calibro) pulire chimicamente la canna e togliere i residui con i prodotti Jakele Carbon e Jakele solvente per rame e tabacco. Entrambi i prodotti sono neutri verso l'acciaio! Pulire la camera di scoppio con il sistema di pulizia specifico Jakele per camera di scoppio! Infine pulire la canna con spray Brunox per la cura delle armi. Il prodotto è utile anche per preservare i materiali dagli agenti esterni.
9. Quando si usa il moderatore di suono, per evitare la formazione di condensa e umidità, riporlo dopo la caccia (anche senza avere sparato) per 10 – 20 minuti sull'apparecchio asciuga-moderatore di suono Jakele.
10. Se si utilizza spray Brunox per armi non è necessario disoleare la canna prima di sparare, la pellicola protettiva dell'olio può essere mantenuta e non comporta nessuna deviazione del punto di impatto!

## **Raccomandazione: rodaggio della canna**

Per i primi 30 - 100 colpi, dopo ogni 3 colpi, pulire la canna con il kit di pulizia. Le buone prestazioni di tiro possono essere mantenute o migliorate solo se si procede come descritto!

**Se non si procede nel modo indicato, la precisione di tiro ne risentirà!**



## Descrizione delle singole parti

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Vite di fissaggio del calcio     | <b>12</b> Chiave J1                             |
| <b>2</b> Leva bloccaggio di trasporto     | <b>13</b> Astina                                |
| <b>3</b> Chiusura dell'otturatore         | <b>14</b> Bottoncino fermo astina               |
| <b>4</b> Otturatore                       | <b>15</b> Carcassa                              |
| <b>5</b> Insetto caricatore               | <b>16</b> Bottone di espulsione veloce cartucce |
| <b>6</b> Leva dell'otturatore             | <b>17</b> Leva selettore peso grilletto         |
| <b>7</b> Alloggiamento per attacco Jakele | <b>18</b> Grilletto                             |
| <b>8</b> Canna                            | <b>19</b> Leva di armamento                     |
| <b>9</b> Filetto in volata di canna M14x1 | <b>20</b> Calcio                                |
| <b>10</b> Portacinghia ad anello          | <b>21</b> Maglietta porta cinghia               |
| <b>11</b> Finale dell'astina              |   |

## Indice

Pagina

Terminologia dei singoli componenti .....	4
Norme di sicurezza generali .....	5
1. Assemblaggio, smontaggio .....	7
2. Sistema di armamento e trasporto in sicurezza .....	8
3. Caricamento dell'arma .....	10
4. Effettuazione dello sparo .....	10
5. Scaricamento .....	11
6. Montaggio e smontaggio dell'insetto caricatore .....	12
7. Montaggio e smontaggio dell'otturatore .....	12
8. Sostituzione della canna .....	13
9. Sostituzione della calciatura .....	14
10. Montaggio del cannocchiale .....	15
11. Calibro .....	15
12. Cura e manutenzione .....	16
13. Condizioni di garanzia .....	17
<b>Pulizia delle armi – Guida rapida .....</b>	<b>19</b>
Set di pulizia Jakele Field-Kit .....	20

## Norme generali di sicurezza

La sua nuova carabina a ripetizione Jakele modello J1 si differenzia dalle altre carabine per il rivoluzionario sistema Relax e molte altre caratteristiche costruttive.

Il sistema di sicurezza Relax dell'arma Jakele non deve in alcun modo indurre a trascurare la necessaria diligenza e ad ignorare le disposizioni di legge sul maneggio delle armi.

### **ATTENZIONE:**

È essenziale leggere questo manuale di istruzioni nella sua interezza prima di utilizzare l'arma.

L'arma può essere consegnata a terzi solo insieme al presente manuale di istruzioni.

**Si prega inoltre di seguire le istruzioni per l'uso dell'arma ricevute dal rivenditore specializzato e di assumere tutte le informazioni necessarie al suo uso.**

## Norme generali di sicurezza per il corretto maneggio delle armi

- Assicurarsi che l'arma e le munizioni non vadano mai in mano a bambini e persone non autorizzate.
- Conservare l'arma e le munizioni in luoghi separati, chiusi a chiave, inaccessibili a bambini e persone non autorizzate.
- Osservare le disposizioni di legge relative la detenzione e la custodia delle armi e delle munizioni attualmente in vigore.
- Prendere confidenza a fondo con l'arma e, prima di portarla, allenarsi ad arma scarica provando tutte le funzioni ed il maneggio. Considerare carica e pronta a sparare ogni arma finché non ci si è accertati del contrario aprendo l'otturatore e controllando il caricatore e la camera di cartuccia. Anche un'arma scarica va maneggiata come se fosse carica.
- Quando si maneggia l'arma, tenere la volata sempre nella direzione ove non

ci sia pericolo di colpire persone o cose.

- Controllare prima del caricamento dell'arma che non siano presenti residui di olio non idoneo oppure altri corpi estranei nella camera di cartuccia o nella canna. Eventuali residui di olio non idoneo nella camera di cartuccia o nella canna possono comportare notevoli scostamenti del punto d'impatto! Eventuali corpi estranei nella canna (p.e. acqua, neve, terriccio) possono comportare l'esplosione della canna causando ferite gravi al tiratore o alle persone nelle sue immediate vicinanze! Assicurarsi che durante l'utilizzo dell'arma non possa entrare nessun corpo estraneo nella canna!
- Utilizzare esclusivamente munizioni che rispondono ai requisiti CIP, in particolare per quanto riguarda la massima pressione d'esercizio  $P_{max}$ .

Ogni arma Jakele è controllata dall'ente Banco prova armi statale germanico conformemente a quanto disposto dalla legge sulla prova obbligatoria per le armi da fuoco e cartucce e alla relativa ordinanza, ad una pressione  $P_{max}$  di sparo che supera almeno del 25 % la massima pressione d'esercizio  $P_{max}$  consentita. Non potrà essere garantita l'incolumità del tiratore o di terze persone se la pressione  $P_{max}$  del munizionamento utilizzato supera detta pressione. Lo stesso vale per i bossoli che non soddisfano o non soddisfano più la loro funzione di tenuta e chiusura ermetica.

- Caricare l'arma soltanto prima di usarla a caccia o al poligono.
- Armare l'arma soltanto in appoggio (alzare la leva di armamento) e solo quando si ha la certezza di dover esplodere il colpo.
- Prima di ogni tiro controllare sempre l'area antistante e retrostante.
- Puntare l'arma esclusivamente su un bersaglio che è stato riconosciuto in modo inequivocabile.
- Mettere il dito sul grilletto solo quando si è veramente intenzionati a sparare.
- Fare fuoco solamente quando si è in presenza di un sicuro parapalle.
- In caso di mancata accensione di una cartuccia, aprire l'otturatore solo dopo che siano trascorsi almeno 60 secondi. Così da evitare il pericolo di innesco ritardato della cartuccia.
- Quando si spara, proteggere sempre l'udito con misure appropriate (p.e. silenziatori moderatori di suono e/o protezioni per l'udito).

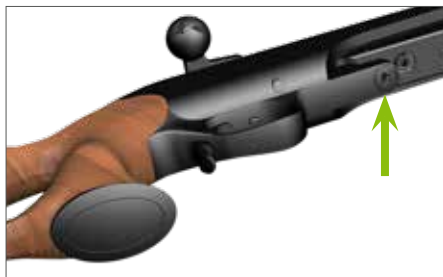
### **Scaricare l'arma**

- prima di attraversare degli ostacoli,
- prima di salire o scendere dall'altana,
- prima di entrare in un edificio,
- prima di salire in un veicolo,
- prima di entrare in un paese,
- ed anche prima di riporre l'arma temporaneamente e/o consegnare l'arma, seguire sempre le norme antinfortunistiche attualmente in vigore sulle armi.

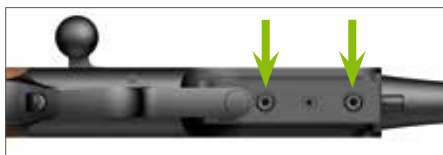
# 1. Assemblaggio, smontaggio

## Assemblaggio

- Premere sul bottoncino posto davanti al paragrilletto (vedere fig.) e tirare l'astina in avanti estraendola.



- Estrarre la chiave J1 integrata nell'astina nel momento in cui il dito indice raggiunge la fessura. In seguito spingere indietro la chiave e prelevarla.
- Inserire la canna nella carcassa e serrare a mano saldamente i due dadi di fissaggio; non utilizzare prolunghe.



- Riporre la chiave J1 nell'astina.
- Montare/spingere l'astina finché non si innesta in modo udibile.
- Introdurre dall'alto l'inserto caricatore nell'apposito alloggiamento ed allo stesso tempo premere il pulsante di espulsione veloce cartucce e spingere verso il basso l'inserto medesimo.
- Prima di inserire l'otturatore controllare che le alette di chiusura si trovino di traverso (posizione di chiusura) e

che il blocco di trasporto sia disattivato (marcatura arancione visibile).

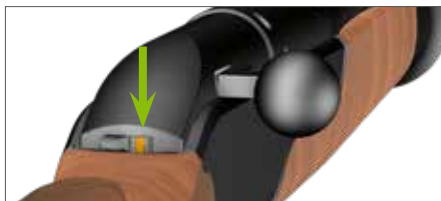
- Posizionare l'otturatore sul retro della carcassa con le due estremità della guida di scorrimento accuratamente in parallelo.
- Premere l'inserto del caricatore verso il basso e far scorrere l'otturatore appena prima del manicotto della canna, tenere fermo l'otturatore e tirare indietro la leva finché la testina non si arresta in modo udibile. Ora la testina di chiusura può inserirsi nella canna.
- Eseguire un test funzionale.

## ATTENZIONE:

Durante il montaggio assicurarsi che il gruppo di ricambio abbinato canna - otturatore incluso caricatore sia utilizzato in modo conforme al set consegnato dal rivenditore. (Non sostituire con un otturatore diverso anche se appartenente allo stesso gruppo-calibro).

## Smontaggio

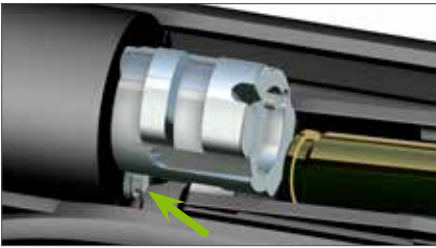
- Disattivare la leva bloccaggio per il trasporto.



- Assicurarsi che l'arma sia disarmata e scarica.

## 2. Sistema di armamento e leva bloccaggio di trasporto

- Aprire l'otturatore e tirare indietro fino in fondo.
- Smontare l'astina, rimuovere la chiave J1.
- Aprire la chiave J1 e utilizzare la punta Torx per spingere verso l'interno il bottone dell'otturatore posizionato sul suo lato destro in basso (vedi foto).



- La testina dell'otturatore ora ruota di 90°, quindi estrarre l'otturatore all'indietro.
- Svitare i due dadi di fissaggio della canna.
- Estrarre la canna dal fusto.
- Premere il grilletto e tenerlo premuto, premere la leva di armamento e tenerla premuta, quindi rilasciare il grilletto.
- Visibile dietro il cane (vedere foto) c'è la vite di fissaggio del calcio, che tramite la chiave J1 si gira per circa 3 giri verso sinistra fino al fermo.



- Rimuovere il calcio.

### Sistema di armamento

Il sistema di armamento della carabina Jakele J1 si basa sulla molla cinetica disattivata. La molla cinetica viene armata mediante spostamento della leva di armamento solo poco prima dello sparo e si disarmava automaticamente al momento del rilascio.



### Armamento

- Spostare la leva con il dito medio fino all'arresto verso l'impugnatura a pistola e trattenere.
- L'arma adesso è pronta per sparare.

### Disarmare

Per disarmare la molla cinetica, togliere il dito medio dalla leva di armamento e lasciarla scivolare verso la posizione di partenza.

### ATTENZIONE:

Non premere in nessun caso il grilletto durante l'armamento. Ciò potrebbe provocare un colpo indesiderato!

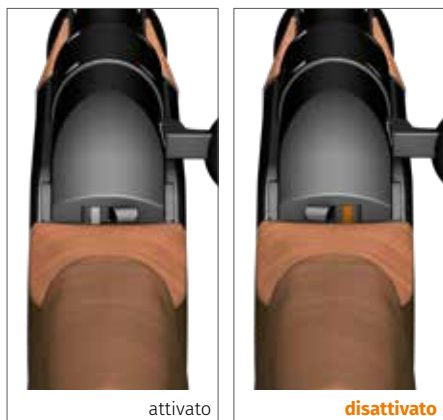


## Blocco per il trasporto

Il sistema di sicurezza per il trasporto della carabina a ripetizione Jakele J1 impedisce una involontaria apertura dell'otturatore (Completo bloccaggio dell'otturatore).

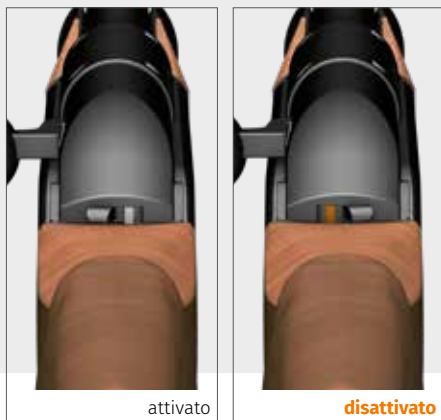
### Maneggio con otturatore destro

- Per **attivare** il dispositivo di bloccaggio del trasporto, spingere la leva in **posizione destra** (indicatore bianco visibile).
- Per **disattivare** il dispositivo di bloccaggio del trasporto, spingere la leva in **posizione sinistra** (segnale arancione visibile).



### Maneggio con otturatore sinistro

- Per **attivare** il dispositivo di bloccaggio del trasporto, spingere la leva in **posizione sinistra** (indicatore bianco visibile).
- Per **disattivare** il dispositivo di bloccaggio del trasporto, spingere la leva in **posizione destra** (segnale arancione visibile).



Se il dispositivo di bloccaggio del trasporto è attivato, la leva di armamento può continuare ad essere azionata; tuttavia tutte le altre funzioni sono disattivate. Il percussore è così bloccato!

### 3. Ricarica dell'arma

#### Caricare

- Disattivare il dispositivo di bloccaggio per il trasporto.
- Aprire l'otturatore.
- Controllare la canna e la camera di cartuccia per sincerarsi dell'assenza di eventuali corpi estranei. **Residui e olii non idonei devono essere rimossi.**
- Le cartucce devono assolutamente coincidere con il calibro dell'arma.
- Appoggiare le cartucce sopra le labbra del caricatore e premere con decisione verso il basso una cartuccia dopo l'altra.

#### Capacità del caricatore

- 2 cartucce  
(+ 1 cartuccia nella camera di cartuccia)



### 4. Sparo

#### Sparo e ripetizione del colpo

- Prendere la mira.
- Appena prima di sparare armare l'arma tirando la leva di armamento fino al limite e mantenere questa posizione.
- Sparare.
- Disarmare l'arma rilasciando (e facendola scorrere indietro) la leva di armamento.
- Ripetizione: fare arretrare l'otturatore tramite la leva dell'otturatore fino a fine corsa e spingerlo di nuovo completamente in avanti.

#### NOTA:

**Se la leva dell'otturatore non viene spinta completamente in avanti fino all'arresto, per motivi di sicurezza la cartuccia non può innescarsi.**

#### ATTENZIONE:

Solo quando il dito medio rilascia la leva di armamento e la lascia scivolare nella posizione di partenza l'arma è disarmata!

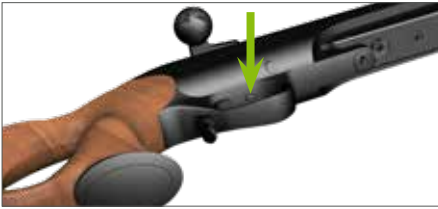
#### ATTENZIONE:

Armare sempre l'arma appena prima di sparare. Se non viene sparato alcun colpo, rilasciare la leva di armamento e lasciarla scorrere in avanti. L'arma viene così automaticamente disarmata.

## 5. Scaricamento

### Leva selettore peso grilletto

Il grilletto Jakele selettivo consente di scegliere tra un peso leggero orientato alla pratica sportiva ed un peso superiore orientato alla caccia. La scelta del peso di pressione del grilletto avviene senza utensili, mediante un cursore (levetta) posto immediatamente prima del grilletto.



#### **ATTENZIONE:**

Non azionare mai il cursore ad arma armata!

### Funzionamento e selezione del tipo di scatto

Azionando il cursore si può scegliere tra i due pesi di pressione:

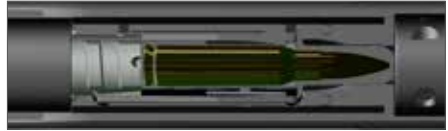
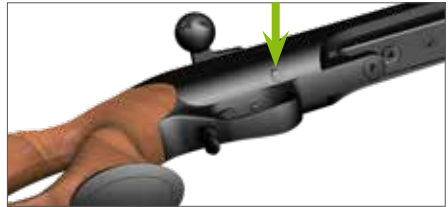
- posizione anteriore «Match» (peso di sgancio più leggero)
- posizione posteriore «Caccia» (peso di sgancio più elevato).

#### **ATTENZIONE:**

Con l'arma scarica e disarmata, controllare regolarmente la mobilità del grilletto. Oli inadatti e/o corpi estranei possono comprometterne l'efficienza e causare disfunzioni.

### Come disarmare

- Disattivare il blocco per il trasporto.
- Aprire l'otturatore tirando indietro il manubrio, in questo modo la cartuccia viene estratta dalla canna ed espulsa.
- Sbloccare le cartucce rimaste nell'inserito del caricatore tramite il pulsante di espulsione veloce cartucce e raccoglierle manualmente.



- Verificare che la canna e il caricatore siano vuoti.

## 6. Insetto caricatore Smontaggio e montaggio

### Smontaggio dell'insetto caricatore

- Per smontare l'insetto del caricatore togliere l'otturatore, premere contemporaneamente il pulsante di espulsione veloce cartucce ed estrarre l'insetto del caricatore.

### Montaggio dell'insetto del caricatore

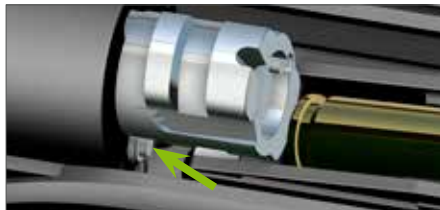
- Con pulsante di espulsione veloce cartucce premuto, introdurre l'insetto del caricatore nel suo alloggiamento.

## 7. Otturatore Smontaggio e montaggio

### Smontaggio dell'otturatore

- Disattivare il blocco per il trasporto.
- Assicurarsi che l'arma sia scarica.
- Aprire l'otturatore e tirarlo indietro fino a quando la testina di chiusura è fuoriuscita dalla canna.

Aprire la chiave J1 e utilizzare la punta Torx per spingere verso l'interno il bottone situato sul lato destro in basso dell'otturatore (vedere foto).



- La testina dell'otturatore ora ruota di 90°, quindi estrarre l'otturatore verso la parte posteriore.

### Montaggio dell'otturatore

- Disattivare il blocco per il trasporto.
- Premere fino in fondo l'insetto del caricatore nella scatola di culatta e tenerlo premuto.
- Posizionare con cura e parallelamente le due estremità delle scine dell'otturatore nelle guide sulla parte posteriore della carcassa.
- Spingere in avanti l'otturatore nella carcassa finché la testina di chiusura non si trova appena davanti alla canna.
- Tirando il manubrio dell'otturatore, la testina dell'otturatore viene ruotata indietro di 90° e si blocca automaticamente.
- L'otturatore può ora inserirsi completamente nella canna per il bloccaggio e la chiusura (vedere pag. 7).

## 8. Cambio canna –

### Il sistema di ricambio è costituito da canna, otturatore e relativo caricatore

Ogni sistema di ricambio è costituito da una canna e un otturatore, che sono stati accoppiati e testati (presso il Banco Nazionale di prova per le armi da fuoco in Germania).

#### **ATTENZIONE:**

Ogni canna può essere utilizzata solo con il corrispondente otturatore accoppiato e, se rivenduta, lo può essere solo in abbinamento con esso.

Fondamentalmente, si deve garantire che quando si cambia la canna, venga utilizzato anche l'inserto caricatore nel calibro corrispondente. Le indicazioni del calibro sono riportate lateralmente sull'inserto caricatore.

#### **Cambio del gruppo (canna – otturatore – caricatore)**

- Disattivare il bloccaggio del trasporto.
- Assicurarsi che l'arma sia scarica.
- Rimuovere l'astina ed estrarre la chiave J1.
- Tirare indietro completamente l'otturatore e rimuoverlo. Smontare l'otturatore, vedere il punto 7
- Estrarre l'inserto caricatore, vedere punto 6.
- Allentare completamente entrambe le viti di fissaggio della canna con la chiave J1 (queste rimangono nelle loro sedi di modo che non possano essere perse).
- Estrarre la canna dalla carcassa.
- Posizionare la canna del sistema di ricambio nel suo alloggiamento nella carcassa.
- Utilizzare la chiave J1 per serrare bene a mano entrambe le viti di fissaggio della canna (non usare prolunghe).
- Inserire nell'apposita apertura il caricatore corrispondente al calibro della canna.
- Montare l'otturatore del gruppo di ricambio, vedere punto 7.

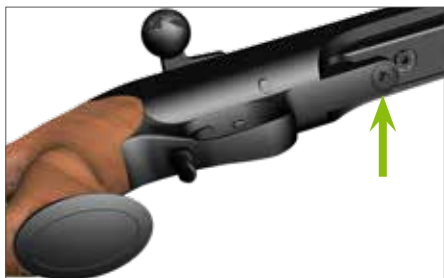
#### **NOTA:**

**Assicurarsi sempre che l'alloggiamento della canna sia pulito! Un eccesso di olio, grasso o sporco tra la canna e la carcassa può avere un impatto negativo sulla precisione dell'arma.**

## 9. Sostituzione della calciatura

### Smontaggio dell'astina

- Premere il bottoncino di fermo e tirare in avanti l'astina.



### Smontaggio del calcio

- Rimuovere il cannocchiale.
- Disattivare il bloccaggio di trasporto.
- Assicurarsi che l'arma sia scarica.
- Rimuovere l'otturatore.
- Estrarre la chiave J1 dall'astina e aprirla.
- Premere il grilletto e tenerlo premuto, premere la leva di armamento e tenerla premuta, quindi rilasciare il grilletto.
- Visibile dietro il cane c'è la vite di fissaggio del calcio, che tramite la chiave J1 va fatta ruotare per circa 3 giri verso sinistra fino al fermo.



- Rimuovere il calcio.

### Montaggio del calcio

- Posizionare il calcio sulla culatta.
- Tirare la leva di armamento e mantenerla tirata.
- Con la chiave J1 far ruotare la vite di fissaggio del calcio di circa 3 giri verso destra e serrarla a mano.

### Montaggio dell'astina

- Inserire la chiave J1 nell'astina.
- Posizionare l'astina sulla carcassa dalla parte anteriore e spingerla all'indietro fino a quando il blocco dell'astina non si innesta in modo udibile.

## 10. Montaggio dell'ottica

La carabina a ripetizione Jakele modello J1 è predisposta per il montaggio originale Jakele.

Presumiamo che il Vostro cannocchiale da puntamento sia stato montato correttamente dal rivenditore specializzato sulla canna.



### **ATTENZIONE:**

Se la distanza tra l'occhio e il cannocchiale è troppo bassa e se l'arma non è correttamente posizionata sulla spalla, non si possono escludere lesioni quando si spara con calibri più potenti. In particolare, per calibri magnum, occorre prestare attenzione ad una distanza sufficientemente ampia tra il cannocchiale e l'occhio, nonché alla corretta posizione della spalla.

## 11. Calibri

**Si prega di notare che, per motivi tecnici, non è garantita la disponibilità costante delle seguenti camerature, tuttavia la carabina a ripetizione Jakele J1 è generalmente disponibile nei seguenti calibri:**

.222 Rem.  
.223 Rem.  
6,5 Creedmoore  
.308 Win.  
.30-06  
8x57 IS  
9,3x62  
.300 Win. Mag.

## 12. Cura e manutenzione

Per la cura delle armi dovrebbero essere utilizzati solo gli agenti che abbiamo testato per Lei e che consideriamo idonei.

### **Canna:**

Le canne delle carabine Jakele sono realizzate in acciaio di alta qualità trattato termicamente, che soddisfa i più elevati requisiti in termini di purezza, omogeneità e proprietà meccaniche. La qualità dei materiali è monitorata e documentata attraverso test di fabbrica e costanti controlli di qualità.

### **Esterno canna:**

La superficie esterna della canna è nitrurata al plasma e rivestita con BDC (Bavarian Diamond Coating), che garantisce un'eccellente resistenza ai graffi e alla corrosione.

Si consiglia di mantenere la superficie pulita e di rimuovere impurità con l'olio per armi consigliato. In particolare, se la canna è stata esposta ad umidità oppure dopo un periodo prolungato nel fodero, si consiglia di asciugarla strofinandola con un panno.

### **Interno canna:**

La superficie interna della canna, inclusa la camera di cartuccia, è forgiata a freddo ed ha un'ottima finitura della superficie. La superficie liscia migliora la protezione dalla corrosione, ma non sostituisce in alcun modo un'accurata pulizia e cura.

Dopo aver utilizzato l'arma, la canna deve essere pulita e conservata con l'olio consigliato, poiché i residui di polvere nella camera della cartuccia e nella canna attirano l'umidità. Particolare attenzione è rivolta alla camera di cartuccia: in determinate circostanze il sudore delle mani attraverso il contatto con la cartuccia può entrare nella camera di cartuccia, che agendo in modo aggressivo può portare alla corrosione. La pulizia chimica della canna è consigliata se ci sono depositi significativi da residui. Dopo la pulizia chimica la canna ed in special modo la camera di cartuccia devono essere asciugate strofinandole e successivamente oliate.

### **ATTENZIONE:**

**Non riporre mai l'arma con la volata chiusa con il nastro adesivo o con i copri volata! Smontare sempre il modérateur di suono al momento di riporre l'arma ed aprire l'otturatore!**

### **Parti in metallo:**

Tenere tutte le parti metalliche pulite e leggermente oliate.

**Non utilizzare in nessun caso olio per legno ed oli non consigliati per proteggere le parti metalliche!**

### **Calciature:**

Tutte le calciature Jakele sono lucidate ad olio. Raccomandiamo un trattamento regolare con i prodotti per la cura del legno.

**L'olio per armi non è adatto alla protezione dei calci!**



## 13. Condizioni di garanzia

### **ATTENZIONE:**

È imperativo che il calcio in legno venga rimosso dalla carcassa prima della cura e del trattamento con i prodotti consigliati, in modo che nessun prodotto specifico per il calcio possa entrare nella carcassa durante il trattamento o venire a contatto con il metallo!

### **ATTENZIONE:**

Nella cura delle armi da caccia si deve prestare attenzione a non far penetrare olii o grassi nel sistema del grilletto e nel meccanismo di percussione. In determinate condizioni gli olii ed i grassi subiscono la resinificazione (si induriscono) e causano quindi pericolosi malfunzionamenti. Far controllare l'arma dal rivenditore specializzato prima di ogni stagione di caccia e prima di ogni viaggio di caccia. Ogni arma è un dispositivo tecnico che deve essere controllato regolarmente.

### **1. Garanzia del produttore**

La garanzia della Jakele Jagd + Natur GmbH & Co. KG viene fornita in aggiunta a quella per legge prevista in capo al venditore, a condizione che il documento di identificazione dell'arma (Waffenpass) accluso sia stato ricevuto entro venti giorni dalla data di vendita dalla ditta Jakele debitamente compilato e che l'arma sia stata utilizzata e mantenuta nel rispetto delle **istruzioni fondamentali di cui a pag. 2.**

La garanzia viene concessa solo per il primo acquirente residente nel paese di acquisto. La garanzia copre solo le parti metalliche e in plastica dell'arma e dell'attacco per cannocchiale originale Jakele, non l'ottica di puntamento. Le parti in legno dell'arma richiedono una cura particolare e, in quanto prodotto naturale, sono soggette a modificazioni naturali. La garanzia per le parti in legno è esclusa.

Il periodo di garanzia è di dieci anni, e decorre dalla data di vendita e copre tutti i difetti e i danni all'arma (parti metalliche e di plastica) di cui sia provato essere dovuti a mancanze del materiale o di fabbricazione. In questo contesto il produttore sostiene i costi dei materiali e della manodopera necessari alla sostituzione/riparazione. Per l'esecuzione dei lavori in garanzia, l'arma deve essere consegnata al rivenditore autorizzato o alla Jakele Jagd + Natur GmbH & Co. KG di Weitnau-Hofen. Il cliente si assume il rischio e i costi di trasporto (consegna e restituzione) dell'arma. La garanzia viene fornita a discrezione del produttore riparando o

sostituendo le parti difettose; le parti sostituite diventano di proprietà del produttore.

## **2. Garanzia relativa alle prestazioni di tiro**

La precisione di tiro di un'arma dipende da molteplici fattori. Il fattore più importante è costituito dalle munizioni. Non ogni canna spara bene con ogni tipo di munizioni e si possono presentare notevoli differenze di rendimento. Anche l'ottica da puntamento e il suo attacco sono importanti. La parallasse, il reticolo allentato, i difetti di aggiustamento del reticolo e il montaggio difettoso sono le cause più frequenti di una resa al tiro insoddisfacente. Pertanto si dovrebbero utilizzare cannocchiali di marca montati da un professionista e abbinare le munizioni giuste all'arma, testandone diversi tipi.

Munizioni della stessa marca e della stessa lavorazione possono avere prestazioni e punti d'impatto diversi a seconda della produzione e dell'arma specifica.

Con munizioni, ottica da puntamento e montaggio scelti in modo ottimale, garantiamo delle prestazioni di tiro eccellenti per le nostre armi.

Le contestazioni riguardanti il rendimento del tiro devono essere presentate per iscritto entro 20 giorni dalla data di vendita. Ci riserviamo di consegnare l'arma a un istituto indipendente (DEVA o ufficio statale delle armi da fuoco) per il suo controllo. Se quest'istituto conferma un eccellente rendimento del tiro,

siamo autorizzati a richiedere al cliente i costi sostenuti per l'esame.

## **3. Ambito della garanzia**

Le prestazioni di garanzia non estendono né rinnovano il periodo di garanzia né per l'arma né per le parti di ricambio montate. Il periodo di garanzia per le parti di ricambio montate termina con il periodo di garanzia sull'intera arma.

## **4. Esclusione della garanzia**

La garanzia è esclusa per:

- Danni dovuti alla normale usura, alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, all'uso o al maneggio improprio e se l'arma presenta danni meccanici di qualsiasi tipo.
- Danni dovuti a cause di forza maggiore o a eventi ambientali.
- Riparazioni, modifiche o alterazioni dell'arma da parte di terzi.
- Utilizzo di munizioni ricaricate o non autorizzate dal CIP.
- Nel caso fosse stata effettuata una brunitura da parte di terzi.
- Le parti in legno sono escluse dalla garanzia.

Sono escluse rivendicazioni più ampie o di altro tipo, in particolare quelle che si riferiscono al risarcimento di danni che vanno oltre l'arma stessa (danni consequenziali) (a condizione che la responsabilità non sia legalmente prevista come obbligatoria).

11-2021

Con riserva di modifiche tecniche

## Pulizia dell'arma – brevi istruzioni

# IMPORTANTE!

**Si prega di prestare attenzione!**

- Inserire l'apposito patch (pezzuola) di pulizia nel passante con il lato ruvido rivolto verso l'esterno e fissarlo (i patch di pulizia sono di colore diverso a seconda del diametro del calibro).
- Spruzzare leggermente il panno con lo spray per la cura della armi Brunox.
- Il compito dell'olio è quello di infiltrarsi nello sporco per scioglierlo e allo stesso tempo fungere da protezione contro la corrosione.
- Spingere il cavo d'acciaio plastificato nella canna da pulire dalla parte della camera di cartuccia verso la volata.
- Il patch detergente aumenta la pressione e pulisce l'interno della canna con l'aiuto dell'olio.
- Far passare la fune d'acciaio con il patch di pulizia tante volte fino a quando la canna non è pulita.
- Finché durante la trazione si produce un forte rumore stridente o se l'estrazione risulta ancora molto ruvida, l'interno della canna è ancora sporco e deve essere ulteriormente pulito.
- Pulire tutte le parti e le superfici esterne in acciaio compreso filetto e volata con un panno leggermente unto d'olio. Questo rimuove lo sporco e il sudore delle mani dall'arma e offre una nuova protezione contro la corrosione.
- Sulla volata si deposita spesso uno strato di polvere di nitrocellulosa bruciata, che deve essere regolarmente rimosso.
- Assicurarsi inoltre di pulire regolarmente la camera di cartuccia. La camera di cartuccia è spesso molto sporca perché viene introdotto il sudore delle mani tramite la cartuccia - questo è spesso trascurato.

### Video



#### Video del prodotto:

Una breve informazione sul prodotto è disponibile all'indirizzo:

<https://youtu.be/1SWAiLYrPIU>

## Set di pulizia Jakele Field-Kit

### Il set di pulizia per l'uso quotidiano

- Cavo in acciaio isolato in plastica per la pulizia della canna con anelli intercambiabili per il fissaggio del detergente.
- Patch detergenti utilizzabili su entrambi i lati con struttura grezza e fine.
- Patch detergenti di colore diverso in diverse finiture a seconda del calibro.



### Il set Field-Kit comprende:

- 1 x cavo d'acciaio incl. piatto Jakele con anello intercambiabile
- 12 pz. patch detergenti, a scelta in uno dei colori sotto indicati

Colore	Set di pulizia Field-Kit per calibro	Codice articolo Set di pulizia	Codice articolo Set 12 pach di ricambio
Marrone	cal. 4,5 mm - .17	3110021-008	3110036-008
Beige	cal. 5,6 mm	3110021-001	3110036-001
Verde	cal. .243 - 6,5 mm	3110021-002	3110036-002
Blu	cal. 7 mm	3110021-003	3110036-003
Rosa	cal. .30	3110021-004	3110036-004
Rosso	cal. 8 mm - .338	3110021-005	3110036-005
Marrone	cal. 9,3 mm	3110021-006	3110036-006
Verde	cal. 10,3 mm / .44 / .45	3110021-007	3110036-007

## BRUNOX SPRAY PER ARMI

- 300 ml, perfetto per pulire le canne

Codice articolo 3120005-002



## Rivestimento ceramico Jakele ad alte prestazioni

Mantiene le prestazioni funzionali e la precisione delle armi a lungo termine e protegge efficacemente dalla corrosione.

- 100 ml
- Per tutti i tipi di armi, pistole e coltelli
- Non unge, nonostante le proprietà di scorrimento estreme
- Resistente a temperature da - 40 °C a + 75 °C

Codice articolo 3120003-001





# **JAKELE**

Jakele Jagd + Natur GmbH & Co. KG  
Am Werkhaus 8 | D-87480 Weitnau-Hofen

Tel.: +49 (0)8375-2060-200

Fax: +49 (0)8375-2060-201

info@jakele.de | www.jakele.de